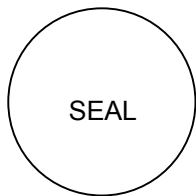


Court File Number



(Name of court)

at

Court office address

Form 23A: Summons to Witness outside Ontario

Applicant(s)

Full legal name & address for service — street & number, municipality, postal code, telephone & fax numbers and e-mail address (if any).

Lawyer's name & address — street & number, municipality, postal code, telephone & fax numbers and e-mail address (if any).

Respondent(s)

Full legal name & address for service — street & number, municipality, postal code, telephone & fax numbers and e-mail address (if any).

Lawyer's name & address — street & number, municipality, postal code, telephone & fax numbers and e-mail address (if any).

TO: (full legal name of witness)

of (address: street & number, municipality, postal code)

YOU MUST:

(1) come to (address: street & number, municipality)

on (date), at a.m./p.m.

(2) give evidence in the case or examination before (court or other person)

(3) bring with you the documents and things listed on page 2 of this Summons; and

(4) remain there until this case or examination is finished or until the person conducting it says otherwise.

With this Summons, you should get a fee that is calculated for day(s) of attendance as follows:

Appearance allowance of \$20 for each day that you are away from home (\$60 minimum) \$

Travel allowance \$

Overnight hotel for minimum of 3 days (\$60 minimum) \$

Meal allowance for minimum of 3 days (\$60 minimum) \$

TOTAL \$

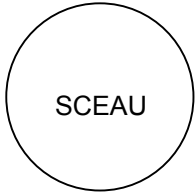
If the case of examination takes up more of your time, you will be entitled to an additional fee.

IF YOU DO NOT COME AND REMAIN AS REQUIRED BY THIS SUMMONS, A WARRANT MAY BE ISSUED FOR YOUR ARREST.

Date of issue

Signature of the clerk of the court

Continued on next sheet (Français au verso)



Numéro de dossier du greffe

(Nom du tribunal)

situé(e) au Adresse du greffe

**Formule 23A : Assignation d'un témoin de l'extérieur de l'Ontario**

**Requérant(e)(s)**

Nom et prénom officiels et adresse aux fins de signification — numéro et rue, municipalité, code postal, numéros de téléphone et de télécopieur et adresse électronique (le cas échéant).

Nom et adresse de l'avocat(e) — numéro et rue, municipalité, code postal, numéros de téléphone et de télécopieur et adresse électronique (le cas échéant).

**Intimé(e)(s)**

Nom et prénom officiels et adresse aux fins de signification — numéro et rue, municipalité, code postal, numéros de téléphone et de télécopieur et adresse électronique (le cas échéant).

Nom et adresse de l'avocat(e) — numéro et rue, municipalité, code postal, numéros de téléphone et de télécopieur et adresse électronique (le cas échéant).

À : (nom et prénom officiels du témoin)

domicilié(e) au (adresse : numéro et rue, municipalité, code postal)

**VOUS DEVEZ :**

(1) vous rendre au (adresse : numéro et rue, municipalité)

le (date) à (heure)

(2) témoigner dans la cause ou lors de l'interrogatoire devant (tribunal ou autre personne)

(3) apporter les documents et choses indiqués dans la présente assignation;

(4) rester jusqu'à la fin de la cause ou de l'interrogatoire ou jusqu'à ce que la personne qui préside vous dise que vous pouvez partir.

En même temps que la présente assignation, vous devriez recevoir une indemnité de présence pour \_\_\_\_\_ jour(s), calculée comme suit :

Indemnité de présence de 20 \$ par jour pour chaque jour où vous n'êtes pas à votre domicile (au moins 60 \$)	_____	\$
Indemnité de déplacement	_____	\$
Indemnité d'hébergement à l'hôtel pour au moins 3 jours (au moins 60 \$)	_____	\$
Indemnité de repas pour au moins 3 jours (au moins 60 \$)	_____	\$
<b>TOTAL</b>	_____	\$

Si la cause ou l'interrogatoire dure plus longtemps, vous aurez droit à une indemnité supplémentaire.

**SI VOUS NE VOUS PRÉSENTEZ PAS ET NE RESTEZ PAS COMME L'EXIGE LA PRÉSENTE ASSIGNATION, UN MANDAT D'ARRÊT PEUT ÊTRE DÉCERNÉ CONTRE VOUS.**

Date de délivrance

Signature du greffier du tribunal

Suite à la page suivante

(English on reverse)

Court File Number

*(Give the date of every document that the witness must bring and give enough of a description to identify each document or thing that the witness must bring.)*

*Draw a line through any blank space left on this page. If you need more space, you can add pages and number them.*

**This summons was issued at the request of and inquiries may be directed to:**

*(Name, address, telephone number & fax numbers and e-mail address [if any] of person or lawyer who requested this summons.)*

*(Indiquez la date de chaque document que le témoin doit apporter et donnez une description assez précise de chaque document ou chose qu'il doit apporter pour pouvoir l'identifier.)*

*Tracez une ligne horizontale en travers de tout espace laissé en blanc sur la présente page. Au besoin, joignez des pages supplémentaires et numérotez-les.*

**La présente assignation a été délivrée à la demande de la personne suivante, à qui vous pouvez vous adresser pour tous renseignements :**

*(Nom, adresse, numéros de téléphone et de télécopieur et adresse électronique (le cas échéant) de la personne ou de l'avocat(e) qui a préparé la présente assignation.)*

Court File Number

JUDGE'S CERTIFICATE

I, (name) \_\_\_\_\_,

a judge of the (name of court) \_\_\_\_\_

CERTIFY THAT I have heard and examined (name of party or parties who have asked for this summons or of his, her or their lawyer)

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

who seek(s) to compel the attendance of (name of witness(es)) \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

to produce documents or other articles or to testify, or both, in an Ontario case in the (name of the court in which witness is to appear) \_\_\_\_\_

involving (names of parties in the case and court file number) \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

I FURTHER CERTIFY THAT I am persuaded that the appearance of (name of witness(es)) \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

as a witness/witnesses in the case is necessary for the due adjudication of the case, and, in relation to the nature and importance of cause or proceeding, is reasonable and essential to the due administration of justice in Ontario.

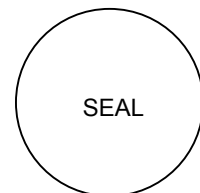
The Interprovincial Summonses Act makes the following provision for the immunity of (name of witness(es))

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

A person who is required to attend before a court in Ontario by a summons adopted by a court outside Ontario shall be deemed, while within Ontario for the purposes of which the summons was issued, not to have submitted to the jurisdiction of the courts of Ontario other than as a witness in the proceedings in which the person is summoned and shall be absolutely immune from seizure of goods, service of process, execution of judgment, garnishment, imprisonment or molestation of any kind relating to a legal or judicial right, cause, action, proceeding or process within the jurisdiction of the Legislature of Ontario except only those proceedings grounded on events occurring during or after required attendance of the person in Ontario.

\_\_\_\_\_  
(Signature of judge)

\_\_\_\_\_  
(Date of signature)



**ATTESTATION DU OU DE LA JUGE**

Je, (nom) \_\_\_\_\_,

juge de (nom du tribunal) \_\_\_\_\_

ATTESTE QUE j'ai entendu et interrogé (nom de la ou des parties qui ont demandé la présente assignation et de leur avocat)

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

qui désire(nt) contraindre (nom du ou des témoins) \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

à comparaître pour produire des documents ou autres objets ou pour témoigner, ou les deux, dans une cause de l'Ontario portée devant (nom du tribunal où doit comparaître le témoin) \_\_\_\_\_

et concernant (nom des parties dans la cause et numéro de dossier du greffe) \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**J'ATTESTE EN OUTRE QUE** je suis convaincu(e) que la comparution de (nom du ou des témoins)

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

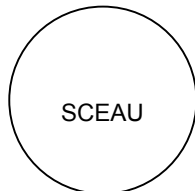
comme témoin(s) dans la cause est nécessaire à la résolution équitable de celle-ci et qu'elle est, vu la nature et l'importance de la cause ou de l'instance, raisonnable et essentielle à la bonne administration de la justice en Ontario.

La Loi sur les assignations interprovinciales prévoit ce qui suit pour assurer l'immunité de (nom du ou des témoins)

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Toute personne tenue de comparaître devant un tribunal de l'Ontario en vertu d'une assignation homologuée par un tribunal en dehors de l'Ontario est réputée, tant qu'elle demeure en Ontario aux fins auxquelles l'assignation a été délivrée, ne pas s'être soumise à la compétence des tribunaux de l'Ontario autrement que comme témoin dans l'instance où elle a été assignée. Elle jouit d'une immunité absolue à l'égard de toute saisie de biens, signification, exécution de jugement, saisie-arrêt, peine d'emprisonnement ou ennui de quelque nature que ce soit relié à un droit légal ou judiciaire, ou à une cause, une action, une instance ou un acte de procédure relevant de la compétence législative de l'Ontario, à l'exception seulement des instances fondées sur des événements survenus pendant ou après la comparution obligée de la personne en Ontario.

\_\_\_\_\_  
(Signature du ou de la juge)



\_\_\_\_\_  
(Date de la signature)